ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 19 novembre 1982, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 26 novembre 1953 portant tarification des réquisitions de logement et des réquisitions en jouissance de biens immobiliers", a donné le 7 décembre 1982 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, de 19e november 1982 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 november 1953 houdende tariefvaststelling voor de opeisingen van inkwartiering en voor de opeisingen in gebruik van onroerende goederen", heeft de 7e december 1982 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU TEXTE.

PREAMBULE.

Le texte de l'alinéa 2 devrait être rédigé comme suit :

"Vu le règlement annexé à l'arrêté royal du 3 mai 1939 réglant l'exécution de la loi du 12 mai 1927 sur les réquisitions militaires, notamment l'article 43 et l'article 69 modifié par l'arrêté royal du 25 octobre 1982;".

DISPOSITIF.

Article 3.

Au paragraphe 3 en projet, le 1° devrait être rédigé comme suit :

"1° militaires isolés : par militaire et par jour : 440 francs;".

Article 5.

L'alinéa 1er de l'article 2bis en projet serait mieux rédigé comme suit :

"Les indemnités prévues pour le logement en chambres, le logement sur de la paille et la nourriture des militaires sont liées à l'indice général des prix à la consommation du Royaume".

.../...

Article 6.

Le Conseil d'Etat n'a pu apercevoir la raison pour laquelle il a été dérogé au délai normal d'entrée en vigueur des arrêtés royaux.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

AANHEF.

De tekst van het tweede lid zou als volgt moeten worden geredigeerd :

"Gelet op het reglement, gevoegd bij het koninklijk besluit van 3 mei 1939 tot regeling van de uitvoering der wet van 12 mei 1927 op de militaire opeisingen, inzonderheid op artikel 43 en op artikel 69, gewijzigd bij het koninklijk **besluit van 25 oktober 1982 ;".**

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 3.

In de ontworpen paragraaf 3 zou 1° als volgt moeten worden geredigeerd :

"1° afzonderlijke militairen : per militair en per dag : 440 frank ;".

Artikel 5.

Het eerste lid van het ontworpen artikel 2bis zou beter als volgt worden geredigeerd :

"De vergoedingen bepaald voor de inkwartiering in kamers, de inkwartiering op stro en de kost van de militairen worden aan het algemeen indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk gekoppeld".

.../...

Artikel 6.

Het is de Raad van State niet duidelijk waarom wordt afgeweken van de normale termijn van inwerkingtreding van de koninklijke besluiten.

La chambre était composée de

Messieurs : H. ROUSSEAU, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

P. KNAEPEN, conseillers d'Etat,
A. VANWELKENHUYZEN, staatsraden,

R. PIRSON, assesseurs de la section de législation,

C. DESCHAMPS, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. KNAEPEN.

Le rapport a été présenté par M. Ch. MENDIAUX, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. KNAEPEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Ch. MENDIAUX, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. H. ROUSSEAU.